

Tänk på vid montering av startmotor...

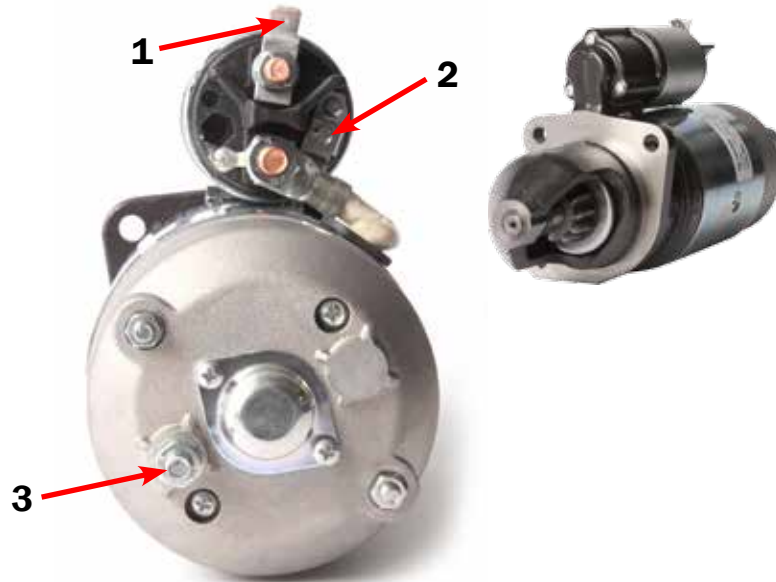
Undvik onödiga problem genom att följa några enkla monteringsråd:



1. Innan monteringen av din nya startmotor, skall du se till att den nya startmotorn har samma infästning mot fordonet som din gamla start. I övrigt kan startmotorerna se lite olika ut exteriört.
2. Se till att anslutningsplanet på fordonet och på starten är rena från fett, färg eller liknande som kan isolera och minska kontakt mellan start och fordonskropp.
3. Se till att kabelskor mot startmotor och batteri är i bra skick och har rätt dimensioner. För klena kablar eller dåliga kabelskor minskar strömgenomsläppet och därmed startmotorns effekt.
4. Är batterifrånskiljaren av rätt dimension och i bra skick? En för liten batterifrånskiljare eller en gammal med oxiderade eller brända poler fungerar som ett motstånd och reducerar motorns effekt.
5. Glöm inte att startmotorns minus-sida är minst lika viktig som plus-sidan. Finns separat jordningspol på startmotorn skall den användas för att ge rätt effekt. Se också över batteriets jordanslutning.
6. Många startmotorhaverier beror på fordonets startlås. Glappkontakt eller att startmotorn ej släpper sitt ingrepp efter att motorn startat, beror oftast på startkontakten, och ger snabbt allvarliga skador på startmotorn.

Här följer ett par exempel av inkopplingar på startmotorer:

1. Kopplas till batteriets plus.
2. Startkontakt (tändningslås).
3. Om startmotorn har den här polen märkt 31 skall den kopplas jord.



Om ni köpt den här typen av startmotor så läs av hur stiften är märkta och koppla enligt följande.

- 30 = kopplas till batteriets plus
- 31 = kopplas till batteriets minus
- 50 = Kopplas till startkontakt (tändningslås)



Vid minsta tvivel om hur ni skall koppla in startmotorn ta först kontakt med vår säljavdelning eller en verkstad för korrekt inkoppling av startmotorn på just ert fordon.

Tænk på dette ved montering af starter...

Undgå unødige problemer ved at følge nogle enkle monteringsråd:

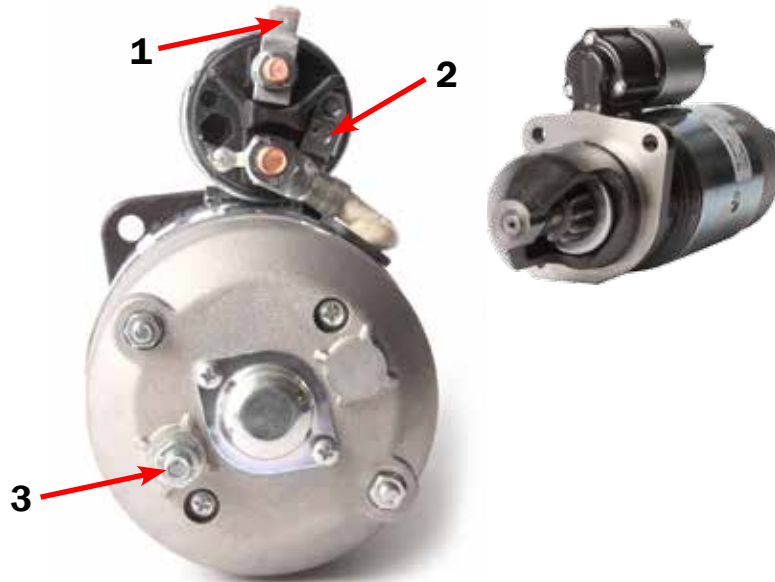


1. Inden monteringen af din nye starter skal du sørge for, at den nye starter har samme montering mod køretøjet som din gamle starter. I øvrigt kan starterne have et lidt anderledes udvendigt udseende.
2. Sørg for, at tilslutningsfladen på køretøjet og på starteren er rengjort for fedt, maling eller lignende, som kan isolere og mindske kontakten mellem starter og køretøjets chassis.
3. Sørg for, at kabelsko mod starter og batteri er i god stand og har korrekte dimensioner. For små kabler eller dårlige kabelsko mindsker strømgennemgangen og dermed starterens effekt.
4. Har hovedafbryderen korrekt dimension, og er den i god stand? En for lille hovedafbryder eller en gammel med oxiderede eller brændte poler fungerer som en modstand og reducerer motorens effekt.
5. Glem ikke, at starterens minus-side er mindst lige så vigtig som plus-siden. Findes der separat jordingspol på starteren, skal den anvendes for at give korrekt effekt. Tjek også batteriets jordtilslutning.
6. Mange starterhavarier skyldes køretøjets startlås. Dårlig forbindelse eller at starteren ikke slipper sit indgreb, efter motoren er startet, skyldes ofte startkontakten, og giver hurtigt alvorlige skader på starteren.



Her følger et par eksempler på tilkobling af startere:

1. Kobles til batteriets plus.
2. Startkontakt (tændingslås).
3. Hvis denne pol på starteren er mærket 31, skal den kobles til jord.



Hvis du har købt denne type starter, så aflæs, hvordan benene er mærket, og tilkobl i henhold til følgende.

- 30 = kobles til batteriets plus
- 31 = kobles til batteriets minus
- 50 = Kobles til startkontakt (tændingslås)



Ved mindste tvivl om hvordan du skal tilkoble starteren, så start med at kontakte vores salgsafdeling eller et værksted for korrekt tilkobling af starteren på netop dit køretøj.

Vær oppmerksom på følgende ved montering av starter...

Unngå unødvendige problemer ved å følge noen enkle monteringsråd:

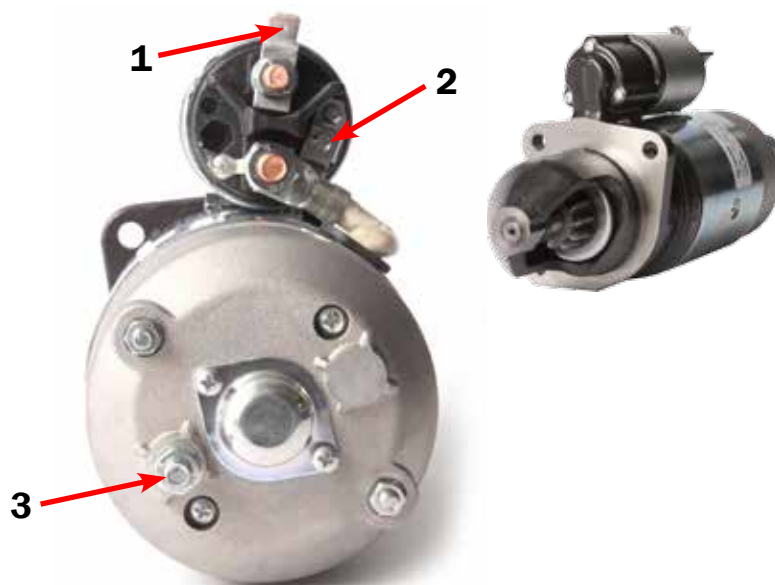


1. Før monteringen av din nye starter må du sørge for at den nye starteren har samme innfesting mot kjøretøyet som den gamle starteren hadde. Ellers kan starterne ha et litt ulikt utvendig utseende.
2. Sørg for at tilkoblingsflatene på kjøretøyet og på starteren er rene for fett, lakk eller tilsvarende som kan isolere og redusere kontakt mellom starter og kjøretøy.
3. Sørg for at kabelsko mot starter og batteri er i god stand og har riktige dimensjoner. For tynne kabler eller dårlige kabelsko reduserer strømgjennomslippet og dermed starterens effekt.
4. Er batteriskilleren av riktig dimensjon og i god stand? En for liten batteriskiller eller en gammel med oksiderte eller brente poler, fungerer som en motstand og reduserer motorens effekt.
5. Ikke glem at starterens minusside er minst like viktig som plussiden. Hvis starteren har separat jordingspol, skal den benyttes for å gi riktig effekt. Se også over batteriets jordtilkobling.
6. Mange starterhavarier skyldes kjøretøyets startlås. Periodisk kontakt eller at starteren ikke slipper inngrepet etter at motoren har startet, skyldes som regel startkontakten og gir raskt alvorlige skader på starteren.



Her følger et par eksempler på tilkoblinger på startere:

1. Kobles til batteriets pluss.
2. Starter (tenningslås).
3. Hvis starteren har denne polen merket 31, skal den kobles til jord.



Hvis dere har kjøpt denne typen starter, så les av hvordan stiftene er merket og koble til i henhold til følgende.

- 30 = kobles til batteriets pluss
- 31 = kobles til batteriets minus
- 50 = Kobles til startkontakt (tenningslås)



Ved den minste tvil om hvordan starteren tilkobles, ta først kontakt med vår salgsavdeling eller et verksted for å få informasjon om korrekt tilkobling av starteren på akkurat ditt kjøretøy.

Ota huomioon starttimoottorin asennuksessa...

Vältä turhat ongelmat noudattamalla muutamia yksinkertaisia asennusohjeita:

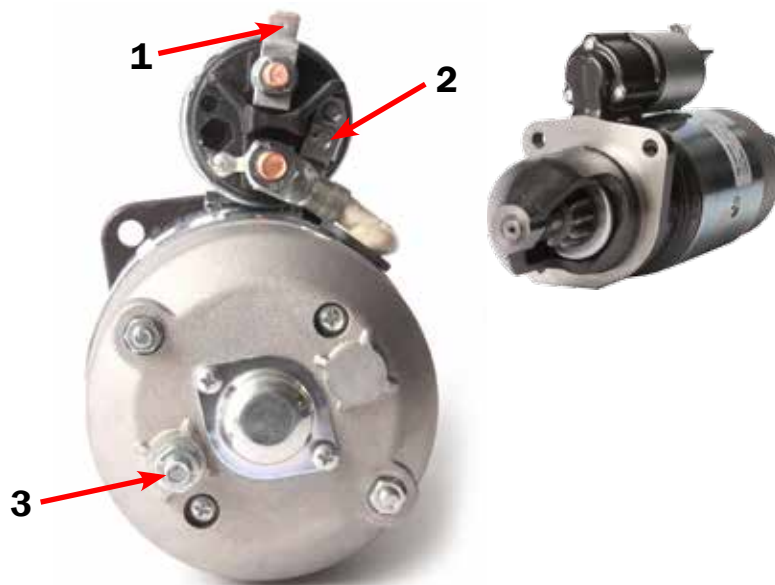


1. Ennen uuden starttimoottorin käynnistystä tulee varmistaa, että uudessa starttimoottorissa on samanlainen kiinnitys ajoneuvoon kuin vanhassa starttimoottorissa. Muuten starttimoottorit voivat näyttää hieman erilaisilta ulkopuolelta.
2. Tarkista, että ajoneuvon ja starttimoottorin kytkentäpinnat ovat puhtaita rasvasta, maalista ja muista aineisto, jotka voivat eristää ja pienentää kosketusta starttimoottorin ja ajoneuvon rungon välillä.
3. Tarkista, että starttimoottorin ja akun kaapelikengät ovat hyvässä kunnossa ja oikeankokoisia. Huonokuntoiset kaapelit tai huonot kaapelikengät vähentävät virranläpäisyä ja siten myös starttimoottorin tehoa.
4. Onko päävirtakatkaisija oikeankokoinen ja hyvässä kunnossa? Liian pieni tai vanha päävirtakatkaisija, jossa on hapettuneet tai palaneet navat, toimii vastuksena ja pienentää moottorin tehoa.
5. Muista, että starttimoottorin negatiivinen puoli on vähintään yhtä tärkeä kuin positiivinenkin puoli. Jos starttimoottorissa on erillinen maadoitusnapa, sitä tulee käyttää, jotta teho on oikeanlainen. Tarkista myös akun maadoitusliitäntä.
6. Monet starttimoottorivahingot johtuvat ajoneuvon käynnistyslukosta. Epätiivis kosketus tai se, että starttimoottori ei päästä hammastustaan käynnistyneen jälkeen, johtuu useimmiten käynnistyskoskettimesta ja voi nopeasti aiheuttaa vakavia vahinkoja starttimoottoriin.



Seuraavassa on muutama esimerkki starttimootoreiden kytkennöistä:

1. Kytetään akun positiiviseen puoleen.
2. Käynnistyskosketin (käynnistyslukko).
3. Jos starttimootorin tässä navassa on merkintä 31, se tulee kytkeä maahan.



Jos olet ostanut tämän tyyppisen starttimoottoriin, lue nastan merkintä ja kytke seuraavan ohjeen mukaan.

- 30 = kytetään akun positiiviseen puoleen
 31 = kytetään akun negatiiviseen puoleen
 50 = kytetään käynnistyskoskettimeen (käynnistyslukko)



Jos starttimoottorin kytkemisessä on epävarmuutta, ota ensin yhteyttä myyntiosastoomme tai huoltamoon, jotta saat juuri omaan ajoneuvoosi sopivat ohjeet.



When installing the starter motor, remember...

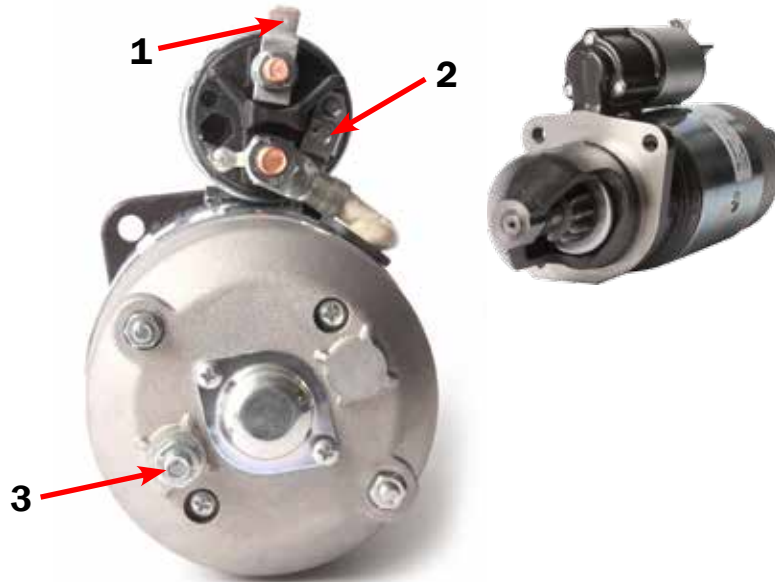
Avoid unnecessary problems by following some simple installation advice:



1. Prior to installing your new starter motor, you must ensure that the starter motor has the same fastening on the vehicle as you old starter motor. In general the starter motors may have a different appearance.
2. Make sure that the connection plane on the vehicle and on the starter motor are free from grease, paint or the like that can insulate and reduce contact between the starter motor and vehicle body.
3. Make sure the cable lugs for the starter motor and battery are in good condition and are of the right dimensions. Too thin cables or poor cable lugs reduce the power throughput and with that the starter motor's output.
4. Is the battery cut off switch the right dimensions and in good condition? A too small battery cut off switch or an old switch with oxidised or burnt poles acts as a resistor and reduces the motor's output.
5. Do not forget that the starter motor's negative side is just as important as the positive side. If there are separate earth terminals on the starter motor these must be used to give the right output. Also check the battery's earth connection.
6. Many starter motor failures are dependent on the vehicle's ignition switch. Contact play or that the starter motor does not release its mating after the engine starts, are usually due to the start contact, and quickly result in serious damage to the starter motor.

Here follow a few examples of connections on the starter motors:

1. Connected to the battery's positive terminal.
2. Start contact (ignition switch).
3. If the starter motor has this terminal marked 31 it must be connected to earth.



If you have purchased this type of starter motor read how the pins are marked and connect as follows:

- 30 = connected to the battery's positive terminal
- 31 = connected to the battery's negative terminal
- 50 = connected to the start contact (ignition switch)



At the slightest doubt of how to connect the starter motor, contact our sales department or a workshop first for the correct connection of the starter motor on just your vehicle.